

EXPERIENCING DAILY ENGLISH FOR SHAOXING RESIDENTS

体验式外语教学理论与实践社科基金项目

项目编号: 06BYY022

绍兴市 体验式英语



◎ 顾雪梁 主审
何建乐 主编



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS

浙江大学出版社

体验式外语教学理论与实践社科基金项目
项目编号:06BYY022

绍兴市民体验式英语

Experiencing Daily English for Shaoxing Residents

顾雪梁 主 审
何建乐 主 编



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS
浙江大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

绍兴市民体验式英语 / 何建乐主编. —杭州:浙江大学出版社, 2009. 2

ISBN 978-7-308-06315-9

I. 绍… II. 何… III. 英语—自学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 163900 号

绍兴市民体验式英语

何建乐 主编

责任编辑 诸葛勤

封面设计 吴慧莉

出版发行 浙江大学出版社

(杭州天目山路 148 号 邮政编码 310028)

(E-mail: zupress@mail. hz. zj. cn)

(网址: <http://www.zjupress.com>

<http://www.press.zju.edu.cn>)

电话: 0571-88925591, 88273066 (传真)

排 版 杭州中大图文设计有限公司

印 刷 浙江良渚印刷厂

开 本 787mm×960mm 1/32

印 张 5.5

字 数 146 千

版 次 2009 年 2 月第 1 版 2009 年 2 月第 1 次印刷

印 数 0001—5600

书 号 ISBN 978-7-308-06315-9

定 价 10.00 元

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行部邮购电话 (0571)88925591

前言

Preface

1

绍兴市民
体验式英语

Experiencing Daily English for Shaoxing Residents

《绍兴市民体验式英语》与大家见面了,她将同绍兴市民生活在一起,融合在一起,和谐在一起,为绍兴市品位的提升做出努力。

当今社会,学英语就像学电脑、学驾车一样,非常普通,极其平常,见面“Hi!”分手“Bye!”不绝于耳。英语的普及正是我国政治、经济、文化、外交、科技、教育、医学等领域长足发展、日益强盛的一个反映,而想把英语学会、学好,似乎已成了我国国民,尤其是年轻一代衡量素质高低的一个指数。因此“外语热”应运而生,外语声有耳皆闻。学习外语就需要有这样的氛围和行动。

我市的改革开放需要与国际社会交流,而要与国际社会交流,就需要外语,这是一个再浅显不过的道理。

我市要做大、做强对外贸易,成为外贸大市,就需要外语,这早已成为大家的一个共识,早已成为大家的一个愿望。

我市的历史源远流长,每寸土地都蕴含着人文,每个角落都遗留着古迹,她们等待着向世界倾述自己的过去、现在和将来。让世界了解自己,显然需要外语。

我市的旅游资源极其丰富,文化底蕴极其深厚,每一座山都有自己动人的故事,每一条河都流淌着古今的文化。她们要迎接四海宾朋,当然需要外语。

我市人民的生活滋润了,物质丰富了,眼界开阔了,精神提升了,他们既欢迎国际友人的来访,又期待走出国门,

遨游天下,这自然需要外语。

英语是一种世界通用语,学习并掌握英语就是找到了一座阶梯,一个帮手,就是开创了一个新天地。为此,我们推出《绍兴市民体验式英语》,目的就是为全体市民提供这样的一个阶梯和帮手,通向一个新天地。

《绍兴市民体验式英语》的编写以“英语扫盲”为理念,采用情景的功能、简单的语言、生活的内容,为初学英语的市民创造一种学习英语的氛围和简易实用的方法,并在与外宾交流的过程中,得以实践和体验。

《绍兴市民体验式英语》由机场迎送、入住宾馆、餐馆就餐、绍兴游览、商场购物、医院和银行、电话服务,以及百句备用共8个单元构成。前7个单元大都由背景说明、情景对话、用法说明、句型替换、文化点滴这5个部分组成;第八单元则提供100句英语日常用句,以作备用。本书希望能满足我市主要行业英语之基本需要,亦可供市民日常英语会话之使用。本书的8个单元相辅相成,浑然一体,读来让人亲临其境,体验真切。

《绍兴市民体验式英语》由顾雪梁教授主审、何建乐副教授主编。参加本书编写的还有徐中意、刘建民、宋春待、王燕、孙瑜、黎妮等老师。

我们深信,绍兴人说好英语已为时不远了,绍兴市的迅猛腾飞也为时不远了!

顾雪梁

2009年春

目 录

Contents

第一单元 机场迎送 Unit 1 At the Airport

- 第一部分 见面问候 Part I Greetings (1)
- 第二部分 彼此介绍 Part II Introduction (7)
- 第三部分 互相告别 Part III Departure (10)
- 第四部分 谈论天气 Part IV Talking about the Weather (15)

第二单元 入住宾馆 Unit 2 At the Hotel

- 第一部分 预订房间 Part I Booking a Room (19)
- 第二部分 入住退房 Part II Checking In & Checking Out (23)
- 第三部分 投诉道歉 Part III Making a Complaint and Apologizing (28)
- 第四部分 信息咨询 Part IV Information Inquiry (31)

第三单元 餐馆就餐 Unit 3 Dining Out

- 第一部分 电话订位 Part I Reserving a Table (37)
- 第二部分 迎接领位 Part II Seating the Guests (41)
- 第三部分 点菜服务 Part III Ordering Dishes (46)
- 第四部分 结账买单 Part IV Settling the Bill (50)
- 第五部分 邀请就餐 Part V Inviting to a Dinner (53)
- 第六部分 就餐用语 Part VI At Table (57)

第四单元 绍兴游览 Unit 4 A Tour of Shaoxing

- 第一部分 在旅行社 Part I At a Travel Agency (62)
- 一、古城绍兴 The City of Shaoxing (62)
- 二、游览信息 Sightseeing Information (66)
- 第二部分 问路 Part II Asking the Way (70)

目 录

一、询问地点	Asking about the Places	(70)
二、询问方位	Asking about the Directions	(74)
第三部分 交通	Part III Transportation	(77)
一、坐公交车	Taking a Bus	(77)
二、乘出租车	Taking a Taxi	(81)
三、乘三轮车	Taking a Pedicab	(84)
第四部分 游览	Part IV Sightseeing	(87)
一、游览途中	In Sightseeing	(87)
二、景点观光	At Scenic Spots	(91)
三、拍照留念	Taking Photos	(95)

第五单元 商场购物 Unit 5 Shopping

第一部分 招呼顾客	Part I Attending a Customer	(98)
一、称呼及迎接	Addressing & Greeting	(98)
二、提供服务	Offering Help	(100)
第二部分 推荐	Part II Recommending	(104)
一、推荐	Recommending	(104)
二、出示样品	Showing Samples	(107)
三、询问喜好	Asking about Preference	(110)
第三部分 附加服务	Part III Additional Services	(113)
一、追加供应	Additional Supply	(113)
二、商品退换	Return Policy	(116)
三、礼品包装	Gift-wrapping	(119)
第四部分 付款	Part IV Paying	(122)
一、询问价格	Asking for Price	(122)
二、讨价还价	Bargaining	(124)
三、付款方式	The Mode of Payment	(127)

第六单元 医院和银行 Unit 6 Seeing a Doctor & At the Bank

第一部分 医院门诊	Part I Seeing a Doctor	(131)
第二部分 处方配药	Part II Filling the Prescription	(134)
第三部分 在住院部	Part III At the Inpatient Department	(138)

第四部分 银行取款 Part IV Withdrawing Some Money from the Bank	(141)
第五部分 银行存款 Part V Depositing at the Bank ...	(144)
第七单元 电话服务 Unit 7 Service on Telephone	
第一部分 电话问候 Part I Greetings on Telephone	(147)
第二部分 预订机票 Part II Booking Airline Tickets	(152)
第三部分 电话订购 Part III Booking through Telephone	(156)

第一单元 机场迎送

Unit 1 At the Airport

1

绍兴市民
体验式英语

第一部分 见面问候 Part I Greetings

I. 背景说明 Situation

张先生到机场去接 John Smith(约翰·史密斯)。

II. 情景对话 Situational Dialogues

情景对话 1 (你好!)

Situational Dialogue 1 (Hello!)

张先生:你好! 你是约翰·史密斯吗?

Hello! Are you Mr. John Smith?

约翰:是的!

Yeah!

张先生:很高兴见到你,史密斯先生! 我是公司来的
小张。

Nice to meet you, Mr. Smith! I am Xiao
Zhang from the company.

约翰:啊,我也很高兴见到你张先生!

Ah, nice to meet you too, Mr. Zhang!

词语 Expressions

hello

你好

yeah

是,是的

Experiencing Daily English for Shaoxing Residents

nice	美好的, 高兴的
meet	见面, 遇见, 会见
company	公司
too	也

情景对话 2 (早上好!)

Situational Dialogue 2 (Good morning!).

张先生: 早上好! 请问您是约翰·史密斯先生吗?

Good morning! Are you Mr. John Smith?

约翰: 早晨好! 是的, 我是约翰。您是张先生?

Good morning! Yes, I am John. And are you Mr. Zhang?

张先生: 是的。

Yeah.

约翰: 太好了! 非常感谢您来机场接我!

Great! Thank you very much for picking me up in the airport!

词语 Expressions

morning	早晨
and	和, 也
great	好, 伟大的
pick... up	接某人
airport	机场

情景对话 3 (机场交通)

Situational Dialogue 3 (Airport transportation)

(1)(机场巴士 The airport shuttle bus)

约翰: 我们怎样从机场去绍兴市区?

How can we go to Shaoxing from the airport?

张先生: 我们可以乘坐机场巴士。

We can take the airport shuttle bus.

约 翰: 我们在哪里能找到机场巴士?

Where can we find the shuttle bus?

张先生: 那边。20 号门。

There. Gate 20.

约 翰: 好的。那么几点开车呢?

Good. Then when does it start?

张先生: 11:30 和 12:00。

11:30 and 12:00.

约 翰: 太好了! 我们可以赶上 11:30 这一班。

Great! We can catch it at 11:30.

词语 Expressions

how	怎样
from	从……
airport shuttle bus	机场巴士, 机场大巴
where	哪里, 在哪里
find	找, 找到
when	何时
start	开始
catch	赶上
at 11:30	在 11:30

(2) (打的去酒店 Going to the hotel by taxi)

约 翰: 嗨, 张, 我们打车去酒店吗?

Hi, Zhang, do we go to the hotel by taxi?

张先生: 是的。

Yeah.

词语 Expressions

hotel	酒店
taxi	出租车, 计程车
by taxi	打车, 打的

情景对话 4 (好久不见!)

Situational Dialogue 4 (Long time no see!)

张先生:你好,约翰!好久不见!

Hi, John! Long time no see!

约翰:是啊,张!最近还好吗?

Yeah, Zhang! How are you doing?

张先生:我很好。你呢?

I am fine. And you?

约翰:我也很好。

I am fine, too.

张先生:我们去旅馆吧。

Let's go to the hotel.

约翰:太好了!我真挺累的。

Great! I am really tired.

4

绍兴市民
体验式英语

Experiencing Daily English for Shaoxing Residents

词语 Expressions

hi	你好
long	长的,长久的
time	时间
no	不,没有
see	看见,见面
Long time no see!	好久没见了! / 久违!
do	做
I	我
you	你
fine	很好
go	去
great	太棒了,伟大的
really	真的,的确
tired	疲倦,累

III. 用法说明 Usage

1. 初次见面要确认对方的身份时,可用 Are you...?
你是……?

2. 介绍时说明自己的身份、工作单位等,可用 I am...
from... 我是……来自……

3. 其他场合的问候

1) How are you? 你好吗?

Fine, thanks. And you? 很好,谢谢,你呢?

I'm fine, too. / Me too. 我也很好。

2) What are you up to? 近来在忙些什么?

Nothing special. 没什么特别的。

IV. 句型替换 Patterns

1. 早、中、晚的问候:

早晨好!

Good morning!

下午好!

Good afternoon!

晚上好!

Good evening!

Good night! (晚上分手道别时用。)

2. 下面是见面时的客套、寒暄用语,表示“很高兴见到你!”:

Nice to meet you!

Glad to meet you!

Fancy seeing you!

3. 以下为询问时间的常见用语:

When do you go to the airport? 你何时去机场?

What time is your flight? 你的航班是几点的?

4. When 和 What time 的区别:

When 有相对模糊、大概的含义,表示大致所在的时间段,如:

When do you start to get up in the morning? 你早上什么时候起床的?

At about 7. 大约 7 点钟。

What time 则相对较细节化,经常精确到几点几分,如:

What time did you get up this morning? 今天早上你是几点几分起床的?

At 7:30. 7 点 30 分。

V. 文化点滴 Culture

1. 英美人士的姓与名的顺序与汉语相反,例如约翰·史密斯 John Smith,其中 John 约翰是名,而 Smith 史密斯则是姓。

2. 称呼用语:

先生 Mr. / 夫人 Mrs. / 女士 Ms. 或 Madam, 如:

史密斯先生 Mr. Smith / 史密斯夫人 Mrs. Smith / 史密斯女士 Ms. Smith

如果是夫妇,则用 Mr. Smith and Mrs. Smith。

如果是一家,则用 the Smiths。

3. 英美人在讲话、演说时,通常把女士置于男士之前,以表示对女士的尊重,然后再开始讲话或演讲的内容,如: Ladies and gentlemen 女士们、先生们。

4. 机场的英文是 airport,迎接客人时进港区的英文标识一般为 arrive,送别时机场的离港区标识英文一般为 depart。

5. 机场交通:距离绍兴最近的机场是杭州萧山国际机场。绍兴市区及柯桥地区均有机场巴士直达萧山机场。此外,萧山机场与上海浦东机场亦有直达的机场巴士往返其间。

第二部分 彼此介绍 Part II Introduction

I. 背景说明 Situation

张先生带约翰到车上。

II. 情景对话 Situational Dialogues

情景对话 1 (介绍司机)

Situational Dialogue 1 (Introducing the driver)

张先生:啊,这是李,我们的司机。

Ah, this is Li, our driver.

李,这是约翰·史密斯。

Li, this is John Smith.

约翰:很高兴认识你,李!

Nice to meet you, Li!

李司机:我也很高兴认识你,约翰!

Nice to meet you too, John!

词语 Expressions

driver

司机

meet

遇见,碰到

情景对话 2 (互相问好)

Situational Dialogue 2 (Greetings)

张先生:你好!

How do you do!

约翰:你好!

How do you do!

张先生:见到你很高兴。

Nice to see you.

约翰:我也是。

Me too.

词语 Expressions

me

我

too

也

情景对话 3 (请这边走)

Situational Dialogue 3 (This way, please.)

张先生:请这边走。行李呢?

This way, please. Luggage?

约翰:哦,是的,给您。多谢您了!

Oh, yes, here you are. Thank you very much!

张先生:不客气。

Not at all.

词语 Expressions

this

这,这个

way

路

please

请

luggage

行李

here

这里

very much

非常

not at all

不客气,没事,没关系

Ⅲ. 用法说明 Usage

1. 初次见面问好可以用:How do you do? 你好!

回答则可用同样用语:How do you do? 你好!

2. This way, please. 请这边走。

如果是“那边”,则可以用 that 替换 this,即 that way,往那边走。

3. Thank you. 意思是“谢谢”。

如果说“非常感谢”，则可以加上 very much, 即 Thank you very much.

4. This is... 这是……, 可用于介绍第三人。

如果说“那是……”, 则可以用 that 替换 this, 即: That is...

5. 其他场合的介绍

1) What is your name? 你叫什么名字?

My name is Zhang Hong. 我叫张洪。

2) Where are you from? 你是哪里人?

I am from Shaoxing. 我是绍兴人。

3) May I introduce myself? 我可以自我介绍吗?

如果想使用陈述语气, 则可以用:

Let me introduce myself. 让我自我介绍。

Let me introduce my friend, Mr. Yang. 让我介绍我的朋友, 杨先生。

IV. 句型替换 Patterns

1. 介绍第三人时, 可用“This is... 这是……”, 也可用“He is... 他是……”, “She is... 她是……”, 如:

This is Mr. Smith. 这是史密斯先生。

He is Li. 这是李。

She is Zhang. 这是张。

2. 介绍自己姓名时, 可用“My name is...”或“I am...”, 如:

My name is Li. (或 I am Li.) 我是李。

V. 文化点滴 Culture

1. 英文当中的礼貌用语使用的频率较高, 如 thank you (谢谢), sorry (对不起), please (请) 等, 因此平时与外宾交谈时务必根据场合正确使用之。